

el que preveu l'annex II de la mateixa Llei per a l'expedició, la renovació, l'homologació, la convalidació i el reconeixement de títols, diplomes, llicències i certificats acadèmics o professionals.

Disposició derogatòria única. *Derogació normativa.*

Queden derogades totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que estableix aquest Reial decret.

Disposició final primera. *Modificació del Reial decret 1282/2002, de 5 de desembre, pel qual es regula el Registre nacional d'universitats, centres i ensenyaments.*

Es modifica l'apartat 2 de l'article 1 del Reial decret 1282/2002, de 5 de desembre, pel qual es regula el Registre nacional d'universitats, centres i ensenyaments, que queda redactat de la manera següent:

«2. Aquest Registre està constituït per quatre seccions:

- a) Universitats.
- b) Centres i estructures.
- c) Ensenyaments.
- d) Ensenyaments declarats equivalents als universitaris.»

Disposició final segona. *Títol competencial.*

Aquest Reial decret es dicta en virtut de les competències atribuïdes a l'Estat a l'article 140.1.30a de la Constitució, l'article 36 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, i la disposició final tercera de la Llei orgànica esmentada.

Disposició final tercera. *Desplegament normatiu.*

Correspon al ministre d'Educació, Cultura i Esport dictar les normes necessàries per al desplegament i l'aplicació del que estableix aquest Reial decret.

Disposició final quarta. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 10 d'octubre de 2003.

JUAN CARLOS R.

La ministra d'Educació, Cultura i Esport,
PILAR DEL CASTILLO VERA

MINISTERI DE L'INTERIOR

19714 REIAL DECRET 1325/2003, de 24 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament sobre règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades. («BOE» 256, de 25-10-2003.)

La situació de la població civil víctima de la guerra i l'obligació de protecció dispensada pels estats que no participen en el conflicte arrenca, en el dret internacional humanitari, de les Convencions de Ginebra de 1949 i, especialment, de la IV Convenció.

Successives declaracions regionals, com la de l'Organització de la Unitat Africana, de 10 de setembre de 1969, o la de Cartagena de Índies, de 22 de novembre

de 1984, han configurat en el dret internacional el principi de no-devolució al país d'origen de la població civil que fuig del seu país quan aquest està sumit en un conflicte armat.

La proliferació de conflictes armats interns en la dècada dels anys 90, en els quals sectors de població civil es van convertir en un dels principals objectius militars, ha col·locat el problema de la protecció d'aquestes poblacions amenaçades en un lloc preferent en els debats de la comunitat internacional.

Fent-se ressò d'aquestes preocupacions, el Tractat Constitutiu de la Comunitat Europea, a l'article 63.2, estableix que el Consell de Ministres ha d'adoptar unes normes mínimes per concedir protecció temporal a les persones desplaçades procedents de països tercers que no poden retornar al seu país d'origen.

En compliment d'aquest mandat, el Consell de Ministres de la Unió Europea va adoptar la Directiva 2001/55/CE del Consell, de 20 de juliol de 2001, relativa a les normes mínimes per a la concessió de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades i a mesures de foment d'un esforç equitatiu entre els estats membres per acollir aquestes persones i assumir les conseqüències de la seva acollida.

Tanmateix, l'ordenament jurídic espanyol no era aliè a aquestes preocupacions. Així, la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, modificada per la Llei 9/1994, de 19 de maig, estableix a l'article 17.2 que a l'estranger la sol·licitud d'asil del qual no hagi estat admesa a tràmit o hagi estat denegada se li pot autoritzar per raons humanitàries o d'interès públic, en el marc de la legislació general d'estrangeria, la permanència a Espanya, en particular quan es tracti de persones que, com a conseqüència de conflictes o disturbis greus de caràcter polític, ètnic o religiós, s'hagin vist obligades a abandonar el seu país. Aquest precepte ha estat desplegat a l'article 31.3 i a la disposició addicional primera del Reglament d'aplicació de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, modificada per la Llei 9/1994, de 19 de maig, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer.

Aquest desplegament reglamentari ha donat lloc a dues situacions jurídiques diferents: una, per atendre raons humanitàries vinculades al principi de no-devolució i a la situació del país d'origen; i la segona, dirigida als desplaçats, o bé quan el Consell de Ministres decideix acollir a Espanya persones necessitades de protecció, o bé quan de manera individual i per les mateixes circumstàncies accedeixin al territori espanyol, recollides a l'article 31.3 i a la disposició addicional primera del Reglament d'aplicació de la Llei reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, respectivament.

Alhora, la disposició addicional segona del Reglament esmentat recull unes mínimes normes d'actuació per al cas que fluxos de desplaçats arribin de forma massiva a les fronteres espanyoles.

Aquestes disposicions addicionals del Reglament d'aplicació de la Llei reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, referides als desplaçats, estan directament afectades per la Directiva 2001/55/CE del Consell, de 20 de juliol de 2001, relativa a les normes mínimes per a la concessió de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades i a mesures de foment d'un esforç equitatiu entre els estats membres per acollir aquestes persones i assumir les conseqüències de la seva acollida, l'adopció i el compliment de la qual comporta la necessitat d'elaborar un nou Reglament que, d'una banda, la transposi i, de l'altra, desplegui d'una manera més explícita els procediments que s'han de seguir quan s'actua en l'àmbit de les competències nacionals, i reguli el règim de protecció temporal, ja sigui declarat pel Consell de la Unió Europea o pel Govern

espanyol; mentrestant, l'estatut de refugiat i la protecció per raons humanitàries s'han de continuar regint per la normativa d'asil vigent.

Això no obstant, s'ha de destacar que, per al funcionament correcte del sistema que s'estableix amb aquest Reglament, es fa necessari modificar en el que és indispensable el Reglament d'aplicació de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, modificada per la Llei 9/1994, de 19 de maig, aprovat pel Reial decret 203/1995, amb la finalitat, d'una part, d'ajustar el joc de la protecció que Espanya dispensa a les diferents categories de persones que la necessiten, i, de l'altra, de corregir les deficiències que s'han posat de manifest en l'aplicació pràctica del règim de protecció per raons humanitàries, sense que això suposi abandonar la doctrina que en matèria de protecció internacional havia establert el Consell d'Estat i que inspira tot el nostre sistema, modificació que recull la disposició final segona d'aquest Reial decret.

La consecució de l'objectiu del funcionament correcte del sistema també obliga, finalment, a modificar el Reglament d'execució de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seva integració social, reformada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre, aprovat pel Reial decret 864/2001, de 20 de juliol, cosa que es du a terme a la disposició final tercera d'aquest Reial decret, per adaptar les seves referències a la nova norma i a la modificació de determinats preceptes del Reglament d'aplicació de la Llei reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, i evitar llacunes jurídiques que es produirien amb la derogació de les disposicions addicionals primera i segona del dit Reglament.

En virtut d'això, a proposta del ministre de l'Interior, amb l'aprovació prèvia de la ministra d'Administracions Públiques, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 24 d'octubre de 2003,

DISPOSO:

Article únic. *Aprovació del Reglament sobre règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades.*

S'aprova el Reglament sobre règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades, el text del qual s'insereix a continuació.

Disposició derogatòria única. *Derogació normativa.*

Queden derogades les disposicions addicionals primera i segona del Reglament d'aplicació de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, modificada per la Llei 9/1994, de 19 de maig, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer, i totes les normes del mateix rang o inferior que s'oposin al que disposa aquest Reial decret.

Disposició final primera. *Habilitació de desplegament.*

1. S'autoritzen els ministres d'Afers Exteriors, de l'Interior, de Treball i Afers Socials i d'Administracions Públiques per dictar, en l'àmbit de les seves competències respectives i, si s'escau, amb l'informe previ de la Comissió Interministerial d'Estrangeria, les normes que siguin necessàries per a l'execució i el desplegament del que disposa aquest Reial decret.

2. En el supòsit que les matèries no siguin objecte de la competència exclusiva de cada un d'ells, l'execució i el desplegament del que disposa aquest Reial decret s'ha de dur a terme mitjançant una ordre del ministre de la Presidència, a proposta conjunta dels ministres afectats.

Disposició final segona. *Modificació del Reglament d'aplicació de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, modificada per la Llei 9/1994, de 19 de maig, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer.*

El Reglament d'aplicació de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, modificada per la Llei 9/1994, de 19 de maig, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer, queda modificat en els termes següents:

U. Es modifica el paràgraf c) de l'article 2.3, que queda redactat de la manera següent:

«c) Elevar al ministre de l'Interior les propostes d'autorització de permanència a Espanya acordades en l'àmbit de l'article 17.2 de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, de conformitat amb el que preveu l'article 31.3 d'aquest Reglament.»

Dos. Es modifiquen els paràgrafs d) i h) de l'article 2.3, que queden redactats de la manera següent:

«d) Proposar la documentació que s'ha d'expedir als sol·licitants d'asil, als refugiats reconeguts, a qui s'autoritza a romandre a Espanya en aplicació de l'apartat anterior i a aquells als quals és aplicable el Reglament sobre règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades, aprovat pel Reial decret 1325/2003, de 24 d'octubre.

h) Elevar al ministre de l'Interior les propostes de resolució que preveu el Reglament sobre règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades, aprovat pel Reial decret 1325/2003, de 24 d'octubre.»

Tres. Es modifica el paràgraf g) de l'article 3, que queda redactat de la manera següent:

«g) Sotmetre a l'esmentada comissió les propostes d'autorització de permanència a Espanya acordades en l'àmbit de l'article 17.2 de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, en els termes que preveu l'article 31.3 d'aquest Reglament.»

Quatre. S'afegeix un paràgraf k) a l'article 3, amb la redacció següent:

«k) Instruir els expedients per a la concessió dels beneficis de la protecció temporal de conformitat amb el que preveu el Reglament sobre règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades, aprovat pel Reial decret 1325/2003, de 24 d'octubre, com també les altres funcions que assenyalen els apartats anteriors aplicables a aquests expedients.»

Cinc. Es modifica l'apartat 2 de l'article 22, que queda redactat de la manera següent:

«2. No obstant el que preveu l'apartat anterior, en no admetre a tràmit una sol·licitud d'asil en frontera el ministre de l'Interior, en aplicació de l'article 17.2 de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, pot autoritzar l'entrada de l'estranger i la seva permanència a Espanya en els termes que preveu l'article 31.3 d'aquest Reglament.»

Sis. Es modifica l'apartat 2 de l'article 23, que queda redactat de la manera següent:

«2. No obstant el que disposa l'apartat anterior, si el sol·licitant d'asil no admès compleix els requi-

sits necessaris per romandre a Espanya d'acord amb la normativa d'estrangeria, o si es considera que hi ha raons humanitàries d'acord amb l'article 17.2 de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, el ministre de l'Interior, a proposta de la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi, pot autoritzar la seva permanència a Espanya en els termes que preveu l'article 31.3 d'aquest Reglament.»

Set. Es modifica l'apartat 3 de l'article 31, que queda redactat de la manera següent:

«3. El ministre de l'Interior, a proposta de la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi, pot autoritzar la permanència a Espanya d'acord amb el que preveu l'article 17.2 de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, sempre que s'apreciïn motius seriosos i fundats per determinar que el retorn al país d'origen suposaria un risc real per a la vida o la integritat física de l'interessat. La resolució denegatòria ha de contenir la justificació i especificar el règim jurídic de la situació de permanència i la seva durada de conformitat amb la normativa d'estrangeria vigent.

Si en acabar l'estada o la residència concedida com a conseqüència de l'autorització de permanència mantenen la seva vigència els motius que la van justificar, l'interessat, segons escaigui, pot instar la concessió o renovació del permís de residència temporal. L'autoritat competent per fer-ho ha de sol·licitar un informe a la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi sobre aquesta vigència.»

Vuit. S'afegeix un apartat 4 a l'article 31, amb la redacció següent:

«4. Per raons humanitàries diferents de les que assenyala l'apartat anterior l'interessat pot sol·licitar l'autorització de permanència a Espanya a l'empara del que disposa la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seva integració social, reformada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre.»

Disposició final tercera. *Modificació del Reglament d'execució de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seva integració social, reformada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre, aprovat pel Reial decret 864/2001, de 20 de juliol.*

El Reglament d'execució de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seva integració social, reformada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre, aprovat pel Reial decret 864/2001, de 20 de juliol, es modifica en els termes següents:

U. Els paràgrafs a) i b) de l'article 41.3 queden redactats de la manera següent:

«a) A les persones beneficiàries de la protecció temporal que preveu el Reglament sobre règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades, aprovat pel Reial decret 1325/2003, de 24 d'octubre.

b) A les persones a les quals, havent estat denegada o no admesa a tràmit la seva sol·licitud d'asil, s'ha autoritzat la permanència a Espanya a l'empara

de l'article 17.2 de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, en els termes que preveu l'article 31.3 del seu Reglament d'aplicació, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer.»

Dos. L'últim paràgraf de l'apartat 8 de l'article 41 queda redactat de la manera següent:

«En el cas que hagin estat concedits a l'empara del que estableixen els paràgrafs a) i b) de l'apartat 3 d'aquest article, els permisos es renoven anualment en els termes que estableixen l'article 16 del Reglament sobre règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades, aprovat pel Reial decret 1325/2003, de 24 d'octubre, i 31.3 del Reglament d'aplicació de la Llei reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer.»

Disposició final quarta. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 24 d'octubre de 2003.

JUAN CARLOS R.

El ministre de l'Interior,
ÁNGEL ACEBES PANIAGUA

REGLAMENT SOBRE RÈGIM DE PROTECCIÓ TEMPORAL EN CAS D'AFLUÈNCIA MASSIVA DE PERSONES DESPLAÇADES

CAPÍTOL I

Disposicions de caràcter general

Article 1. *Objecte.*

Aquest Reglament té per objecte regular el règim de protecció temporal en cas d'afluència massiva de persones desplaçades procedents de països tercers no membres de la Unió Europea que no puguin retornar en condicions segures i duradores a causa de la situació existent en aquell país, i que puguin caure eventualment dins l'àmbit d'aplicació de l'article 1.A de la Convenció de Ginebra sobre l'Estatut dels refugiats, de 28 de juliol de 1951, o altres instruments internacionals o nacionals de protecció internacional.

Article 2. *Definició de desplaçat.*

Es consideren desplaçats els nacionals d'un país tercer no membre de la Unió Europea o apàtrides que hagin hagut d'abandonar el seu país o la seva regió d'origen, o que hagin estat evacuats, en particular:

- Les persones que hagin fugit de zones de conflicte armat o de violència permanent.
- Les persones que hagin estat o estiguin en perill greu de veure's exposades a una violació sistemàtica o generalitzada dels drets humans.

Article 3. *Àmbit d'aplicació.*

Es poden acollir al règim que preveu aquest Reglament els col·lectius de persones desplaçades que estiguin emparats per una declaració general de protecció temporal adoptada de conformitat amb el que preveu el capítol II.

CAPÍTOL II

Declaració general de protecció col·lectiva**Article 4. Declaració general de protecció.**

El règim de protecció temporal que regula aquest Reglament el declara:

a) El Consell de la Unió Europea, mitjançant una decisió, a proposta de la Comissió Europea.

b) El Govern espanyol, mitjançant un acord del Consell de Ministres, a proposta del ministre d'Afers Exteriors en els supòsits d'evacuació, o del ministre de l'Interior en els d'emergència.

Article 5. Declaració general del Consell de la Unió Europea.

1. El Consell de Ministres pot sol·licitar a la Comissió Europea que elevi al Consell de la Unió Europea una proposta perquè declari la protecció temporal, que inclogui una descripció dels grups concrets de persones als quals s'aplicaria i de les necessitats del Govern espanyol per respondre a la situació creada.

2. La informació sobre la capacitat de recepció de l'Estat espanyol, així com, si s'escau, la disponibilitat suplementària d'acollida després que hagi estat declarada la protecció temporal, l'ha de comunicar el ministre de l'Interior, amb l'informe previ de la Comissió Interministerial d'Estrangeria.

3. El delegat del Govern per a l'Estrangeria i la Immigració ha de designar l'autoritat nacional encarregada de cooperar amb les designades pels altres estats membres en la gestió de la protecció temporal. La designació s'ha de comunicar als estats membres i a la Comissió Europea.

Article 6. Declaració general del Govern espanyol.

La declaració general del Govern espanyol s'ha de fer mitjançant un acord motivat del Consell de Ministres que ha de contenir, com a mínim, les mencions següents:

a) Una descripció dels grups concrets de persones a les quals s'ha d'aplicar la protecció temporal.

b) La data en què ha de tenir efecte la protecció temporal.

c) Una estimació de la magnitud dels moviments de persones desplaçades.

Article 7. Durada.

1. Quan el Consell de Ministres declari la protecció temporal, aquesta ha de tenir una durada d'un any, automàticament prorrogable per un altre període anual. Una vegada esgotada la pròrroga, i si persisteixen els motius que van donar lloc a la seva adopció, el Consell de Ministres, a proposta del ministre de l'Interior, escoltada la Comissió Interministerial d'Estrangeria, pot prorrogar la protecció temporal durant un any més com a màxim.

2. En qualsevol moment el Consell de Ministres, a proposta del ministre de l'Interior, escoltada la Comissió Interministerial d'Estrangeria, pot donar per finalitzada la protecció temporal quan es resolgui el conflicte que la va motivar i hi hagi condicions favorables al retorn.

Article 8. Actuacions prèvies en situacions d'emergència.

1. Quan, a conseqüència d'un conflicte o disturbis greus de caràcter polític, ètnic o religiós, s'apropin a les fronteres espanyoles o entrin en territori espanyol un nombre important de persones, i siguin insuficients

les previsions de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, i les del seu Reglament d'aplicació, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer, el delegat del Govern per a l'Estrangeria i la Immigració, amb la col·laboració de les unitats administratives responsables en la matèria, ha d'ordenar les actuacions necessàries per atendre les seves necessitats humanes immediates, en especial alimentació, allotjament i atenció mèdica, i ha de convocar la Comissió Interministerial d'Estrangeria per donar compte de la situació.

2. L'Oficina d'Asil i Refugi i la Comissaria General d'Estrangeria i Documentació, en cooperació amb la Direcció General de Protecció Civil i les institucions públiques i privades que considerin pertinents, han d'inscriure els afectats i fer una avaluació de la situació del col·lectiu en funció de les circumstàncies personals dels components.

3. L'informe que resulti d'aquesta valoració ha d'anar acompanyat d'una descripció de les necessitats de protecció del col·lectiu. El director general d'Estrangeria i Immigració ha de presentar l'informe a la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi per a la seva anàlisi i remissió a la Comissió Interministerial d'Estrangeria. A la sessió de la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi s'hi ha de convocar l'Alt Comissionat de les Nacions Unides per als Refugiats.

Article 9. Procediment d'emergència.

El ministre de l'Interior, escoltada la Comissió Interministerial d'Estrangeria, ha d'elevat al Consell de Ministres una proposta per acordar el règim de protecció temporal si escau, o la recomanació, si s'escau, de sol·licitar a la Comissió Europea que presenti una proposta al Consell de la Unió Europea perquè prengui la decisió sobre l'existència d'una afluència massiva de persones desplaçades; el Consell de Ministres ha d'adoptar l'acord que consideri oportú.

Article 10. Procediment d'evacuació.

1. El Consell de Ministres, a proposta del ministre d'Afers Exteriors, escoltada la Comissió Interministerial d'Estrangeria, pot dispensar protecció temporal a les persones desplaçades a conseqüència de conflictes o disturbis greus de caràcter polític, ètnic o religiós, en el marc de programes d'evacuació humanitaris.

2. El delegat del Govern per a l'Estrangeria i la Immigració ha de coordinar l'operació d'acollida amb la col·laboració de la Direcció General d'Afers Consulars i Protecció dels Espanyols a l'Estranger, la Direcció General d'Estrangeria i Immigració, la Comissaria General d'Estrangeria i Documentació i l'Institut de Migracions i Serveis Socials, i pot sol·licitar la col·laboració d'altres unitats administratives responsables en la matèria, com també de l'Alt Comissionat de les Nacions Unides per als Refugiats i altres organitzacions internacionals i no governamentals interessades.

3. Els visats, els salconduits o les autoritzacions d'entrada que s'expedeixin en aplicació d'aquest article s'han de tramitar amb caràcter preferent.

CAPÍTOL III

Procediment de reconeixement individual**Article 11. Resolució del ministre de l'Interior.**

1. Una vegada el Consell de la Unió Europea o el Govern espanyol hagin adoptat la declaració general de protecció temporal, el ministre de l'Interior, amb la solli-

ciudad prèvia dels interessats, que ha de tramitar l'Oficina d'Asil i Refugi, i a proposta de la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi, ha de resoldre de forma motivada i individual sobre la concessió dels beneficis del règim de protecció temporal en els termes i els terminis que estableix la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, reformada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre.

2. El ministre de l'Interior pot estendre el gaudi del règim de protecció temporal a altres persones desplaçades per les mateixes raons i que procedeixin del mateix país o regió d'origen que les cobertes per la declaració general de protecció de conformitat amb el que disposa l'apartat anterior.

Article 12. *Denegació.*

1. No es concedeixen els beneficis del règim de protecció temporal a les persones compreses en els casos següents:

a) Quan hi hagi motius justificats per considerar que la persona en qüestió:

1r Ha comès un delictes contra la pau, un crim de guerra o un crim contra la humanitat, segons es defineixen en els instruments internacionals elaborats per respondre a aquests crims.

2n Ha comès un delictes comú greu fora de l'Estat espanyol abans de ser admès en aquest com a beneficiària de protecció temporal. La gravetat de la persecució que es pot esperar s'ha de considerar en relació amb la naturalesa del delictes presumptament comès per l'interessat. Les accions especialment cruels, fins i tot si s'han comès amb un objectiu pretesament polític, poden ser qualificades de delictes comuns greus. Això és vàlid tant per als participants en el delictes com per als instigadors.

3r S'ha fet culpable d'actes contraris a les finalitats i als principis de les Nacions Unides.

b) Quan hi hagi raons fundades per considerar que la persona en qüestió representa un perill per a la seguretat nacional o quan, per haver estat objecte d'una condemna definitiva per un delictes particularment greu, constitueixi una amenaça a l'ordre públic.

2. L'apreciació dels motius que preveu l'apartat anterior s'ha de basar únicament en el comportament de la persona en qüestió i ha de respectar el principi de proporcionalitat.

Article 13. *Registre.*

1. A l'Oficina d'Asil i Refugi hi ha d'haver un registre on constin almenys les dades de les persones que es beneficiïn del règim de protecció temporal en territori espanyol que s'esmenten a continuació:

a) Dades personals de filiació i les altres dades que ajudin a determinar la condició de desplaçat.

b) Documents d'identitat i de viatge.

c) Documents probatoris dels vincles familiars (acta de matrimoni, partida de naixement, certificat d'adopció).

d) Altra informació essencial per determinar la identitat o el vincle familiar de la persona.

e) Permisos de residència, visats o decisions de denegació de permís de residència expedits a la persona en qüestió, així com els documents en què es basin aquestes decisions.

f) Sol·licituds de permís de residència o de visat presentades per la persona en qüestió i estat de la seva tramitació.

2. El tractament d'aquestes dades s'ha de subjectar al que disposa la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal.

3. A petició d'un altre Estat membre, s'ha de facilitar la informació que consti al registre, per dur a terme les diligències que preveu aquest Reglament.

CAPÍTOL IV

Contingut de la protecció temporal

Article 14. *Llibertat de circulació i residència. Mesures cautelars.*

1. La persona a la qual, per resolució del ministre de l'Interior, es concedeixi el règim de protecció temporal té dret a circular lliurement pel territori espanyol i a residir-hi lliurement.

2. Amb tot, per raons de seguretat pública, el ministre de l'Interior pot adoptar qualsevol de les mesures cautelars que preveuen l'article 5 de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, reformada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre, i l'article 18 de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat.

Article 15. *Informació.*

S'ha d'informar per escrit les persones beneficiàries de la protecció temporal, en una llengua que puguin comprendre, dels drets i les obligacions de l'estatut de desplaçat. Aquest document s'ha de lliurar als sol·licitants en el moment de formular la sol·licitud.

Article 16. *Permis de residència.*

1. Es concedeix als beneficiaris de la protecció temporal un permís de residència a l'empara del que disposa l'article 41.3.a) del Reglament d'execució de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, reformada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre, aprovat pel Reial decret 864/2001, de 20 de juliol, i les seves renovacions són anuals, amb l'informe previ de la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi sobre la vigència del règim de protecció temporal.

2. A fi d'obtenir el permís de residència que regula l'apartat anterior, així com qualsevol de les seves renovacions, els interessats l'han de sol·licitar mitjançant compareixença personal davant les oficines d'estrangers o, si no, davant la comissaria de policia de la localitat on pretengui fixar o tingui fixada la residència.

Article 17. *Títol de viatge.*

Els beneficiaris de la protecció temporal que justifiquin la necessitat de sortir del territori nacional i no tinguin passaport ni títol de viatge, o que, tenint-ne, no siguin vàlids, han de ser proveïts d'un títol de viatge d'acord amb l'article 57 del Reglament d'execució de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, reformada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre, aprovat pel Reial decret 864/2001, de 20 de juliol.

Article 18. *Acollida en territori nacional.*

Quan una persona beneficiària de la protecció temporal en territori espanyol en virtut d'una decisió del Consell de la Unió Europea romangui o pretengui entrar sense autorització al territori d'un altre Estat membre de la Unió Europea durant el període cobert per la dita decisió, s'ha de tornar a acollir en territori nacional, llevat que s'estableixi el contrari en un acord bilateral.

Article 19. Autorització per treballar.

S'ha d'atorgar l'autorització administrativa per treballar als beneficiaris de la protecció temporal d'acord amb l'article 79.1.b) del Reglament d'execució de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, modificada per la Llei orgànica 8/2000, de 22 de desembre, aprovat pel Reial decret 864/2001, de 20 de juliol.

Article 20. Ajuts socials.

1. Els beneficiaris de la protecció temporal que no disposin de recursos suficients es poden beneficiar de serveis socials i sanitaris d'acord amb la normativa d'asil, en particular els que presentin necessitats especials, de conformitat amb el que estableix l'article 15 del Reglament d'aplicació de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer.

2. És aplicable als beneficiaris de la protecció temporal més petits de 18 anys en situació de desemparament el que disposa l'article 15.4 del Reglament d'aplicació de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer. El seu règim de tutela, representació i allotjament és el vigent a la comunitat autònoma on es trobi el menor.

Article 21. Reagrupació familiar.

1. Es concedeixen els beneficis de la protecció temporal, prèvia sol·licitud del beneficiari d'aquesta a Espanya tramitada per l'Oficina d'Asil i Refugi, als membres de la seva família, sempre que aquesta ja estigui constituïda al país d'origen i que, a causa de les circumstàncies que van donar lloc a la declaració de la protecció temporal, s'hagin separat.

2. A aquests efectes, es consideren membres de la família:

a) El cònjuge del beneficiari o la persona que hi estigui lligada per una relació anàloga d'afectivitat i convivència, llevat de casos de separació legal, separació de fet o divorci.

b) Els fills menors solters del beneficiari o de les persones esmentades en el paràgraf anterior.

c) Els ascendents en primer grau del beneficiari que conviuen junts i formaven part de la unitat familiar en el moment de produir-se els esdeveniments que van donar lloc a la declaració de protecció temporal, i que eren totalment o parcialment dependents del beneficiari en aquell moment.

3. Si s'escau, els visats, els salconduïts o les autoritzacions d'entrada que s'expedeixin en aplicació del que disposa aquest article s'han de tramitar amb caràcter preferent.

4. Si a causa de les circumstàncies que van donar lloc a la declaració del règim de protecció temporal pel Consell de la Unió Europea els diferents membres d'una família gaudeixen d'aquesta protecció a Espanya i en un altre o uns altres estats membres de la Unió Europea, s'ha de procedir a reagrupar-los. L'Oficina d'Asil i Refugi és competent per dur a terme les actuacions necessàries amb les institucions dels altres estats membres designades a aquest efecte i, si s'escau, en cooperació amb les organitzacions internacionals pertinents. Per al trasllat d'aquests beneficiaris s'ha de fer servir el model de salconduït establert a l'annex.

Article 22. Sol·licitud de l'estatut de refugiat.

Les persones beneficiàries de protecció temporal, en la seva qualitat d'estrangers, poden sol·licitar el reco-

neixement de la condició de refugiat d'acord amb la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret d'asil i de la condició de refugiat, i el seu Reglament d'aplicació, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer. No s'acumula el benefici de la protecció temporal amb els beneficis del sol·licitant d'asil quan s'està tramitant la sol·licitud.

CAPÍTOL V**Extinció de la protecció temporal****Article 23. Acabament de protecció temporal.**

1. L'acord d'acabament del règim de protecció temporal d'acord amb el que disposa l'article 7.2 s'ha de comunicar als interessats en el moment de renovar el permís de residència, i se'ls ha de donar un termini per formular-hi les alegacions que considerin oportunes.

2. Si, finalitzat el règim de protecció temporal pel transcurs del temps, es mantenen vigents les circumstàncies que van donar lloc a la seva declaració, els beneficiaris poden optar a la protecció que preveu l'article 17.2 de la Llei 5/1984, de 26 de març, reguladora del dret i de la condició de refugiat. Els interessats han de presentar personalment la sol·licitud en qualsevol dels llocs que assenyalen els paràgrafs a), b), c) i d) de l'article 4.1 del Reglament d'aplicació de la Llei esmentada, aprovat pel Reial decret 203/1995, de 10 de febrer.

3. Així mateix, es permet la continuació de la residència a l'emparedat del que disposa la normativa vigent d'estrangeria, sempre que es compleixin els requisits que s'hi recullen, quan l'interessat alegui una justificació raonable per romandre a Espanya.

Article 24. Cessació dels beneficis de la protecció temporal.

1. Els beneficis de la protecció temporal cessen de manera automàtica en els casos següents:

a) Pel transcurs del termini que estableix l'article 7.1.

b) Quan el beneficiari de protecció temporal hagi obtingut la nacionalitat espanyola.

c) Quan voluntàriament el beneficiari de la protecció temporal decideixi retornar al seu lloc de procedència i ho manifesti de manera expressa davant l'autoritat governativa competent.

d) Per renúncia expressa del beneficiari.

e) Quan s'efectuï el trasllat del beneficiari al territori d'un altre Estat membre de la Unió Europea d'acord amb el que disposa l'article 21.4.

2. El ministre de l'Interior, a proposta de la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi, ha de declarar cessats els beneficis de la protecció temporal per renúncia tàcita del beneficiari. S'entén que s'ha produït una renúncia tàcita quan l'interessat, després d'haver estat requerida la seva compareixença davant l'autoritat competent per dur a terme un tràmit indispensable, no es personi en el termini de 45 dies des que es va practicar el requeriment, llevat que s'acrediti que la incompareixença fou deguda a una causa justificada.

Article 25. Revocació del benefici de protecció temporal.

1. L'Oficina d'Asil i Refugi ha d'iniciar els tràmits per revocar la resolució per la qual es concedeix la protecció temporal quan aquesta s'hagi obtingut mitjançant dades, documents o declaracions la manca de veracitat dels quals es posi de manifest per altres a què es tingui accés posteriorment i que siguin essencials i determinants per a la resolució final.

2. També s'ha d'acordar la revocació quan posteriorment a la concessió dels beneficis de la protecció temporal es tinguin raons fundades per considerar que els beneficiaris estan compresos en alguna de les causes que conté l'article 12.

3. Una vegada instruït el procediment de revocació, el ministre de l'Interior ha de decidir, amb la proposta prèvia de la Comissió Interministerial d'Asil i Refugi.

Article 26. *Retorn al país d'origen.*

Els ministeris de l'Interior, d'Afers Exteriors i de Treball i Afers Socials han de coordinar les seves actuacions per possibilitar el retorn voluntari de les persones beneficiàries de la protecció temporal o d'aquelles la protecció temporal de les quals hagi finalitzat.

